

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Месхи Бесик Чохоевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 03.04.2024 10:40:33
Уникальный программный ключ:
a709f3afe0a33d7245d2706536f87666376d2dd0



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

(ДГТУ)

П Р И К А З

«30» декабря 2022 г.

№ 336

г. Ростов-на-Дону

О введении документа «Положение о порядке организации обучения на иностранном языке» в действие

В целях расширения экспорта и диверсификации образовательных услуг университета и увеличения контингента иностранных обучающихся п р и к а з ы в а ю:

1. Ввести в действие документ – «Положение о порядке организации обучения на иностранном языке» (далее – Положение).
2. Определить место хранения оригинальной версии Положения – Управление делами.
3. Начальнику Управления делами Бабенко М.В. довести настоящий приказ и Положение до всех заинтересованных структурных подразделений.
4. Начальнику Управления информационной политики Тихине О.В. в трехдневный срок разместить настоящий приказ и Положение на сайте ДГТУ.
5. Руководителям заинтересованных структурных подразделений организовать ознакомление под подпись с данным документом работников и обеспечить строгое соблюдение его требований.
6. Признать утратившим силу ранее утвержденный документ «Положение о порядке организации обучения на иностранном языке», введенный в действие приказом ректора от 20.10.2021 г. № 189.
7. Контроль исполнения приказа возложить на проректора по учебной работе и международной деятельности Бескопыльного А.Н.

Ректор

Б.Ч. Месхи

Исп: Савеленко К.А., тел. 33-96

Рассылка: все подразделения.

О введении документа «Положение о порядке организации обучения на иностранном языке» в действие -10.6



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ДГТУ)**

П 10.6 -2022

Система менеджмента качества

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

Б.Ч. Месхи

« 20 »

2022 г.

Введено в действие приказом ректора
от 30.09.2022 № 336

ПОЛОЖЕНИЕ

о порядке организации обучения на иностранном языке

Ростов-на-Дону
2022

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 2 из 29
----------	---	--

Содержание

1 Общие положения	3
2 Порядок разработки образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке.....	4
3 Реализация обучения на иностранном языке	5
4 Кадровое обеспечение	7
5 Обеспечение качества	7
6 Финансирование	8
7 Ответственность подразделений	8
ПРИЛОЖЕНИЕ 1 Приказ о разработке образовательных программ на иностранном языке.....	12
ПРИЛОЖЕНИЕ 2 Силлабус дисциплины / модуля на английском языке.	14
ПРИЛОЖЕНИЕ 3 Формы заявлений обучающихся....	18
Лист регистрации изменений.....	28
Лист ознакомления.....	29

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 3 из 29
----------	---	--

1 Общие положения

1.1 Настоящее положение устанавливает порядок организации обучения на иностранном языке, в том числе по отдельным дисциплинам (модулям) в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Донской государственной технической университет» (далее – ДГТУ, университет).

1.2. Настоящее положение разработано в соответствии со следующими нормативно-правовыми документами:

- Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (далее – ФЗ-273);

- Приказом Министерства образования и науки РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (далее – Порядок);

- Уставом университета;

- Локальными нормативными актами университета.

1.3 Реализация образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке направлена на повышение привлекательности университета в международном образовательном пространстве, расширение экспорта образовательных услуг университета, привлечение большего количества иностранных научно-педагогических работников (далее – НПП) к работе в ДГТУ и увеличение контингента иностранных обучающихся.

1.4 Образовательные программы, а также отдельные дисциплины и модули могут реализовываться на иностранном языке в порядке, установленном действующим законодательством об образовании, данным положением и другими локальными нормативными актами университета.

1.5 Обучение по образовательной программе может осуществляться на иностранном языке полностью или частично путем реализации на иностранном языке части образовательной программы – одной или нескольких дисциплин (модулей).

1.6 Обучение по образовательной программе (или ее части) на иностранном языке может осуществляться:

- непосредственно в университете с использованием ресурсов структурных подразделений университета и, при необходимости, с привлечением к работе иностранных НПП или высококвалифицированных НПП других вузов РФ;

- в филиалах университета, находящихся за пределами РФ;

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 4 из 29
----------	---	--

– в вузах-партнерах в рамках образовательных программ, реализуемых в сетевой форме, или программ академической мобильности с использованием интегрированных ресурсов;

1.7 Организация деятельности по разработке и реализации образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке осуществляется Управлением международного образования (далее – УМО) во взаимодействии с:

- Управлением подготовки кадров высшей квалификации (далее – УПКВК);
- Управлением образовательной политики;
- Управлением методической работы и менеджмента качества;
- научно-образовательными структурными подразделениями университета, ответственными за реализацию ОП.

1.8 Информация об образовательных программах, дисциплинах и модулях, реализуемых на иностранном языке, размещается на официальном сайте ДГТУ, а также в рекламно-информационных документах для абитуриентов.

1.9 Стоимость услуг определяется на основе расчета необходимых для оказания соответствующих платных услуг экономически обоснованных затрат с учетом конъюнктуры рынка и требований к качеству оказания услуг.

2 Порядок разработки образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке

2.1 Образовательная программа (далее – ОП) может быть разработана в одном из следующих форматов:

- разработка новой ОП, отличающейся от разработанной и реализуемой в ДГТУ ОП на русском языке;
- разработка ОП на базе разработанной и реализуемой в ДГТУ ОП на русском языке. В этом случае ОП на иностранном языке полностью соответствует ОП на русском языке и представляет ее перевод на иностранный язык.

2.2 Планирование разработки ОП, рабочих программ дисциплин, модулей и иных компонентов, оценочных и методических материалов на иностранном языке осуществляется исходя из обоснования их востребованности, заинтересованности потенциальных абитуриентов, наличия соглашений с зарубежными университетами о реализации образовательных программ в сетевой форме или программ академической мобильности, наличия в университете необходимых кадровых и материальных ресурсов.

2.3 Перечень программ, дисциплин и модулей, планируемых к разработке и реализации на иностранном языке, формируется УМО во взаимодействии с курирующими проректорами и утверждается приказом ректора (Приложение № 1).

2.4 Разработка ОП на иностранном языке подразумевает формирование следующего комплекта нормативно-методических документов:

- 1) описание ОП на иностранном языке;

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 5 из 29
----------	---	--

- 2) учебный план на иностранном языке;
- 3) календарный учебный график на иностранном языке;
- 4) рабочие программы дисциплин, модулей на иностранном языке;
- 5) программы практик, в том числе НИР, на иностранном языке;
- 6) программа итоговой аттестации на иностранном языке;
- 7) оценочные материалы на иностранном языке;
- 8) методические материалы на иностранном языке.

Для программ бакалавриата и специалитета обязательно наличие программы воспитательной работы и календарного плана воспитательной работы на иностранном языке.

2.5 При частичной реализации образовательной программы на иностранном языке в учебном плане образовательной программы указывается название данных дисциплин (модулей) на русском и иностранном языках. Рабочие программы, оценочные и методические материалы дисциплин и иных компонентов ОП, реализующихся на иностранном языке, должны быть представлены на иностранном и на русском языках в соответствии с п. 2.6. данного положения.

2.6. Разработка дисциплины или модуля на иностранном языке подразумевает формирование следующих элементов рабочей программы, оценочных и методических материалов на иностранном языке:

- силлабус дисциплины / модуля на иностранном языке (Приложение № 2);
- материалы и презентации к лекциям на иностранном языке;
- задания для практических и лабораторных работ;
- темы/задания для самостоятельной работы обучающихся;
- задания для текущего, промежуточного и/или итогового контроля и критерии их оценки;
- список литературы и источников на иностранном языке.

2.7 Рабочие программы, оценочные и методические материалы, разработанные на иностранном языке, размещаются на сайте университета.

3 Реализация обучения на иностранном языке

3.1 Решение о реализации образовательной программы высшего образования (или ее части (отдельных дисциплин (модулей и иных компонентов ОП) на иностранном языке и утверждении соответствующего учебного плана принимает Ученый совет университета по представлению проректора по УР и МД (на основании решения Ученого совета научно-образовательного структурного подразделения университета, ответственного за реализацию ОП, и рекомендации Научно-методического совета по укрупненной группе специальностей (направлений) и утверждается ректором при выполнении следующих требований:

- готовность комплекта документов, указанных в п. 2.4 данного положения;

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 6 из 29
----------	---	--

– обеспеченность НПП, владеющих иностранным языком на соответствующем уровне;

– обеспеченность учебно-методическими материалами на иностранном языке.

3.2 Выбор языка обучения по ОП, реализуемой на иностранном языке полностью, в том числе по программе, реализуемой в сетевой форме, осуществляется в момент подачи заявления на обучение. Процедура зачисления на образовательные программы, реализуемые на иностранном языке полностью, перечень необходимых документов и вступительных испытаний определяются Правилами приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в ДГТУ в текущем году, при этом бланки заявления и согласия о зачислении заполняются в двуязычной форме (Приложение № 3).

3.3 В случае частичной реализации ОП на иностранном языке обучающиеся подают заявление о выборе дисциплин и/или модулей, реализуемых на иностранном языке до начала учебного года, в котором календарным учебным графиком предусмотрены дисциплины и/или модули на иностранном языке. Заявление о выборе дисциплин подается в деканат факультета в случае обучения по программе бакалавриата или специалитета либо в отдел магистратуры в случае обучения по программе магистратуры.

3.4 При выборе дисциплин (модулей) на иностранном языке обучающиеся должны подтвердить необходимый уровень знания иностранного языка до начала обучения. Владение иностранным языком может быть подтверждено полученным ранее сертификатом о владении иностранным языком на уровне не ниже В1 в соответствии с системой Общеввропейских компетенций владения иностранным языком (CEFR). В случае отсутствия подтверждающих документов обучающиеся должны пройти дополнительные испытания по иностранному языку.

3.5 Реализация дисциплин или модулей на иностранном языке возможна при наличии не менее 10 заявлений от студентов о выборе данных дисциплин или модулей.

3.6 Промежуточная и итоговая аттестации по ОП, дисциплинам, модулям и иным компонентам ОП, реализуемым на иностранном языке, проводятся на соответствующем иностранном языке. Титульные листы курсовых работ, отчетов о прохождении практик, и других отчетных документов заполняются в двух экземплярах на русском и иностранном языках.

3.7 Освоение программы на иностранном языке обучающимися возможно по индивидуальной образовательной траектории в соответствии с локальными нормативными актами университета.

3.8 Государственная итоговая аттестация по образовательной программе, полностью реализуемой на иностранном языке, проводится на иностранном языке. Государственная итоговая аттестация состоит из подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы, включая

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 7 из 29
----------	---	--

подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты. Государственный экзамен проводится на иностранном языке в том числе для образовательных программ, реализуемых в сетевой форме. Написание и защита выпускной квалификационной работы проходят на иностранном языке. Аннотация или автореферат выпускной работы выполняется на русском языке (в случае написания ВКР на иностранном языке и наоборот).

3.9 В приложение к диплому вносится информация об успешном прохождении обучения дисциплин и модулей на иностранном языке.

3.10 По итогам обучения выдается документ об образовании государственного образца. По личному заявлению могут быть выданы European Diploma Supplement или справка об обучении на иностранном языке.

4 Кадровое обеспечение

4.1 Разработка и реализация ОП, дисциплин и модулей на иностранном языке осуществляется научно-педагогическими работниками, владеющими иностранным языком не ниже сертификационного уровня В2 в соответствии с системой Общеввропейских компетенций владения иностранным языком (CEFR). В случае отсутствия подтверждающих документов НПП участвующие в разработке дисциплин или модулей на иностранном языке должны пройти тестирование по иностранному языку в УМО. При выявлении недостаточного уровня владения иностранным языком среди НПП университета и наличии потребности в реализации определенных дисциплин на иностранном языке, УМО организует программы повышения квалификации, направленные на совершенствование языковой компетенции исходя из финансовых возможностей университета.

4.2 К реализации ОП, дисциплин и модулей на иностранном языке подразделения могут привлекать специалистов из других образовательных учреждений, в том числе зарубежных, на условиях внешнего совместительства или по договорам гражданско-правового характера.

4.3 Нагрузка преподавателей, обеспечивающих учебный процесс на иностранном языке, определяется учебным планом. Дополнительно оплачивается методическая работа в объеме аудиторных часов с коэффициентом х2 на условиях почасовой оплаты. Размер почасовой оплаты определяется соответствующими приказами ректора.

5 Обеспечение качества

5.1 Для контроля качества разрабатываемых на иностранном языке образовательных программ, дисциплин, модулей и иных компонентов ОП осуществляются рецензирование разработанных на иностранном языке учебно-методических документов работниками УМО, обладающими соответствующими

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 8 из 29
----------	---	--

лингвистическими компетенциями и компетенциями в области методики преподавания на иностранном языке.

5.2 Контроль качества реализации образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке осуществляется методической комиссией. Состав методической комиссии определяется ежегодно и утверждается приказом ректора.

5.3 Контроль качества реализации образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке предусматривает проведение следующих мероприятий:

- анкетирование студентов на предмет удовлетворенности качеством предоставляемых образовательных услуг;
- анкетирование преподавателей с целью выявления факторов, препятствующих успешной реализации образовательных программ на иностранном языке, зоны конфликтов и напряжений, а также предложений по улучшению образовательного процесса;
- проведение открытых лекций на иностранном языке, график проведения открытых лекций утверждается проректором по УРиМД.

5.4 По итогам проведения контрольных мероприятий УМРиМК разрабатывает рекомендации по обеспечению качества образовательного процесса на иностранном языке.

6 Финансирование

6.1 Финансирование разработки и реализации ОП, модулей и дисциплин на иностранном языке может осуществляться из собственных средств университета, грантов и иных источников.

6.2 Расходы на разработку и реализацию дисциплин и модулей на иностранном языке оформляются соответствующим проректором в виде сметы, включаются в план финансово-хозяйственной деятельности университета на следующий год и учитываются при расчете стоимости обучения по образовательной программе.

6.3 Разработка и реализация дисциплин на иностранном языке для программ академической мобильности или образовательных программ, реализуемых в сетевой форме, может осуществляться на коммерческой основе (за счет средств иных организаций), если это предусмотрено договорами и/или соглашениями о сотрудничестве.

7 Ответственность подразделений

7.1 Ответственность подразделений за исполнение данного Положения представлена в Таблице 1.

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 9 из 29
----------	---	--

Таблица 1 Распределение полномочий и ответственности

1	Проректор по УРиМД	<ul style="list-style-type: none"> • определяет политику университета по разработке и реализации ОП, модулей и дисциплин на иностранном языке; • представляет Ученому совету университета предложения о реализации ОП на иностранном языке; • заключает договоры с зарубежными вузами и организациями о реализации конкретных программ, модулей, дисциплин на иностранном языке; • утверждает нормативно-методические документы ОП на иностранном языке; • возглавляет методическую комиссию по контролю качества реализации образовательной программы, дисциплин и модулей на иностранном языке
2	Управление международного образования	<ul style="list-style-type: none"> • формирует перечень программ, дисциплин и модулей, планируемых к разработке и реализации на иностранном языке; • ведет учет реализуемых на иностранном языке программ, дисциплин и модулей; • координирует деятельность подразделений по разработке и реализации образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке; • готовит информацию об образовательных программах, дисциплинах и модулях, реализуемых на иностранном языке, для размещения на сайте университета, образовательных площадках и в СМИ; • контролирует формирование комплекта нормативно-методических документов на иностранном языке, рецензирует разработанные на иностранном языке учебно-методические документы, формирует экспертное заключение о подготовленных документах для представления ОП Ученому совету университета; • проводит тестирование НПР по иностранному языку;

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 10 из 29
----------	---	---

		<ul style="list-style-type: none"> • организует программы повышения квалификации, направленные на совершенствование языковой компетенции НПП; • по заявкам и совместно с РОП может осуществлять поиск и подбор НПП из зарубежных вузов; • организует международную олимпиаду на иностранном языке с целью привлечения иностранных абитуриентов; • организует проведение вступительных испытаний на иностранном языке совместно с Приемной комиссией университета; • проводит мероприятия по контролю качества реализации образовательной программы, дисциплин и модулей на иностранном языке совместно с УМРиМК
3	Руководитель образовательной программы	<ul style="list-style-type: none"> • формирует документы ОП; • обеспечивает качество дисциплин/модулей ОП, • обеспечивает разработку рабочих программ дисциплин/модулей и иных компонентов ОП, оценочных и учебно-методических материалов дисциплин на иностранном языке • проводит подбор преподавателей, владеющих иностранным языком на достаточном уровне, • формирует бюджет ОП
4	Центр консалтинга и мониторинга международного образования	<ul style="list-style-type: none"> • выдает European Diploma Supplement или справку об обучении на иностранном языке по заявлению обучающихся
5	Управление информационной политики	<ul style="list-style-type: none"> • обеспечивает размещение информации об образовательных программах, дисциплинах, модулях и иных компонентах ОП, реализуемых на иностранном языке, на сайте университета, образовательных площадках и в СМИ
6	Управление образовательной политики	<ul style="list-style-type: none"> • проверяет соответствие структуры и содержания учебных планов ОП, реализуемых на иностранном языке, требованиям ФГОС ВО; • размещает учебные планы ОП, реализуемых на иностранном языке в ЭИОС ДГТУ

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 11 из 29
----------	--	---

7	Управление подготовки кадров высшей квалификации	<ul style="list-style-type: none"> • проверяет соответствие нормативного и учебно-методического обеспечения программ магистратуры и аспирантуры на иностранном языке нормативным документам университета и МОН РФ • координирует проведение вступительных испытаний на иностранном языке
8	Приемная комиссия	<ul style="list-style-type: none"> • размещает информацию о программах, реализуемых на иностранном языке, и на сайте университета; • организует проведение вступительных испытаний на иностранном языке совместно с УМО
9	Управление методической работы и менеджмента качества	<ul style="list-style-type: none"> • проводит мероприятия по контролю качества реализации образовательной программы, дисциплин и модулей на иностранном языке совместно с УМО. • разрабатывает рекомендации по обеспечению качества образовательного процесса на иностранном языке

7.2 Прочие процессы организации и реализации ОП, модулей и дисциплин, не включенные в данное Положение, регламентируются локальными нормативными документами университета.

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 12 из 29
----------	---	---

Приложение № 1

Приказ о разработке образовательных программ на иностранном языке



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
 ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
 «ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
 (ДГТУ)

П Р И К А З

« ___ » _____ 2022г.

№ _____

г. Ростов-на-Дону

О разработке образовательных программ на иностранном языке в 202_/202_ учебном году

В целях эффективной реализации международной политики Программы развития федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Донской государственный технический университет» на 2021–2030 годы и исполнения решения Ученого совета от 30.08.2022 Протокол № 1 в части разработки и реализации образовательных программ на английском языке п р и к а з ы в а ю:

1. Создать рабочую группу по реализации мероприятий в составе:

–
–

2. Определить перечень образовательных программ, планируемых к реализации на иностранном языке в 202_/202_ учебном году (Приложение 1 к приказу).

3. Утвердить план мероприятий по разработке образовательных программ на английском языке на 202_/202_ учебный год (Приложение 2 к приказу).

4. Проректорам по направлениям деятельности, начальникам управлений и иным руководителям подразделений оказать содействие в реализации плана мероприятий.

5. Начальнику Управления подготовки кадров высшей квалификации Шилову А.В., начальнику Управления образовательной политики Носачеву С.В.,

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 13 из 29
----------	--	--

начальнику Управления международного образования Маевской И.М. совместно с начальником Планово-финансового управления Анановой О.Г. в срок до _____202_ г. подготовить и утвердить смету расходов на реализацию плана мероприятий.

6. Главному бухгалтеру Соколовой И.А. расходы по реализации плана мероприятий отнести за счет _____.

7. Ответственность за исполнение приказа возложить на начальника Управления международного образования Маевскую И.М.

8. Контроль исполнения приказа возложить на проректора по учебной работе и международной деятельности Бескопыльного А.Н.

Ректор

Б.Ч. Месхи

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 14 из 29
----------	---	---

Приложение 2

Силлабус дисциплины / модуля на иностранном языке
DON STATE TECHNICAL UNIVERSITY

APPROVED BY
Vice-Rector
for Academic and
International Affairs

« ___ » _____ 202_

Course Syllabus and Description

Course title: _____

Bachelor/Master programme: _____

Author: _____

**Director of the International Education
and Tuning Center**

Programme Leader

« ___ » _____ 202_

« ___ » _____ 202_

The Program cannot be used by other departments of the University and other universities without prior permission from the Program authors' department.

Rostov-on-Don

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 15 из 29
----------	---	---

COURSE AIM AND OBJECTIVES:

The objective of this course is for students to obtain knowledge of and develop competences in.....

The course will extend students' knowledge and understanding of

Students get acquainted with

REQUIREMENTS:

During this course/module the level of knowledge and skills obtained by the students will be measured by using case studies, tests, public presentation of own project.....

During this course/module the student will write a research essay for ...(number)..... pages (it could be made in group of ...(number).... students), test will contain about ...(number)..... opened problematic issues.

The student also will prepare final presentation. Students can choose the topic. It's critically important to follow deadlines.

The grade for the final research paper and its presentation is -...% of the final grade. The remaining% of the grade will be based on class activities – including discussions, reflecting, short papers, essays, presentations as well as general participation in each session of class.

Most of the readings and educational materials for the course are internet sites, open web-sources, video lectures and also text-books and monographs and journal articles. The additional reading strongly recommended extending students professional skills and improving their knowledge in communication challenges.

Learning and Teaching		
Learning Activities	Categories	Hours
During completion of this module, the learning activities undertaken to achieve the module learning outcomes are stated below:		
Lecture/Core Content Delivery	Scheduled
Tutorial/Synchronous Support Activity	Scheduled
Independent Study	Independent
	 Hours Total

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 16 из 29
----------	---	---

Curriculum:

<i>Themes</i>	<i>Subthemes</i>	<i>Time (hours)</i>
Unit 1.	1. 2. 3.
Unit 2.	1. 2. 3.
Unit 3.	1. 2. 3.
Unit 4	1. 2. 3.

Learning Outcomes

Unit 1	Upon successful completion of this unit, the student will be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Define • Describe • Identify
Unit 2	Upon successful completion of this unit, the student will be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Apply • Explain..... • Operate.....
Unit 3	Upon successful completion of this unit, the student will be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Differentiate • Inspect • Analyze
Unit 4	Upon successful completion of this unit, the student will be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Formulate • Compose • Assess

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 17 из 29
----------	--	--

Issues for final control

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Bibliography

1. Brennen, Bonnie. 2013. Chapter 1. *Qualitative Research Methods for Media Studies*. New York: Routledge.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 18 из 29
----------	---	---

Приложение 3
Формы заявлений обучающихся

Форма 1: заявление о поступлении на программу бакалавриата на контрактной основе

**DSTU Rector
Meskhi B.Ch.**

Поступающий / Applicant	Фамилия / Last name:																
	Имя / First name:																
	Отчество / Patronymic (if any):																
Дата рождения / Date of birth	d	d	.	m	m	.	y	y	y	y							
№ телефона / Phone	+7																
Email																	
Пол / Sex	<i>мужской / male</i>								<i>женский / female</i>								
Гражданство / Citizenship	<i>Россия / Russia</i>		<i>Иное (указать) / Other (indicate):</i>														
Реквизиты документа, удостоверяющего личность / Identity document	<i>вид документа / document type:</i>																
	<i>серия:</i>				<i>номер / serial number:</i>				<i>дата выдачи / date of issue:</i>								
	<i>кем выдан / issuing authority:</i>																
СНИЛС / Personal insurance policy number (SNILS)				-				-				-					
Гражданство / Citizenship	<i>Россия / Russia</i>		<i>Иное (указать) / Other (indicate):</i>														
Изучаемый иностранный язык / Studied foreign language	<i>Английский English</i>				<i>Немецкий German</i>				<i>Французский French</i>				<i>Русский Russian</i>				

Заявление / Application

Прошу принять мои документы для поступления в ДГТУ на места по договору с оплатой стоимости обучения на / Please, accept me into DSTU on a contact basis for the following degree programme:

1. _____

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 19 из 29
----------	--	---

код / code название УГС и/или направления (специальности) / broad field of education or degree programme форма обучения / mode of study

Прошу засчитать в качестве вступительных испытаний баллы ЕГЭ / Please, consider my Unified State Exam results as entrance exams:

математика / mathematics	биология / biology	литература / literature
русский язык / Russian	география / geography	английский язык / English
физика / physics	история / history	немецкий язык / German
информатика / computer sciences	обществознание / social science	французский язык / French
	химия / chemistry	

Прошу допустить меня к вступительным испытаниям, проводимым вузом самостоятельно / Please, allow me to take the entrance exams conducted by the university independently:

математика / mathematics	биология / biology	литература / literature	английский язык / English
русский язык / Russian	география / geography	химия / chemistry	немецкий язык / German
физика / physics	история / history	физическая подготовка / physical education	французский язык / French
информатика / computer sciences	обществознание / social science		
специальная графика / graphics		рисунок / drawing	музыкальное искусство эстрады / variety arts
художественное творчество / artwork		основы медиа / media studies	основы православной культуры / fundamentals of Orthodox culture

Прошу допустить меня к профессиональным вступительным испытаниям проводимым вузом самостоятельно / Please, allow me to take professional entrance exams conducted by the university independently: :

- _____
- _____
- _____

Указать специальные условия проведения вступительных испытаний для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (при необходимости) / Please, indicate here special conditions for conducting entrance examinations for people with disabilities (if necessary)

Документ об образовании / Educational documents	Аттестат о среднем общем образовании / High school diploma	
	Диплом о начальном профессиональном образовании, подтверждающий получение среднего (полного) общего образования, либо диплом, полученный на базе среднего (полного) общего образования / Diploma of vocational education, confirming the obtaining of secondary (complete) general education, or a diploma obtained on the basis of secondary (complete) general education	
	Диплом о среднем профессиональном образовании / Diploma of secondary professional education	

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 20 из 29
----------	--	---

(оригинал – «О», копия – «К») / (O is for original, C is for copy)	Диплом о высшем образовании / Diploma of higher education	
Серия:	Номер / Serial number:	Дата выдачи / Date of issue:
Окончивший (ая) в / Graduated in _____ году / year		
<small>(наименование учебного заведения: школа/ лицей/ гимназия / НПО/ СПО / ВУЗ) / (name of educational organisation: school / lyceum / gymnasium / vocational school / TVET / university)</small>		
Имею диплом бакалавра, специалиста, магистра / I have a bachelor's, specialist's, master's degree		
Документы подал не более чем в 5 вузов / Documents submitted to no more than 5 universities /		

Сведения о заказчике (плательщике) / Customer (payer) information			
Заказчик / Customer (payer)	Оплата за себя / Individual payment []	Физическое лицо / Natural person []	Юридическое лицо / Juridical person []
Заполнять поля только заказчику-физическому лицу / Only for natural person customer:			
Фамилия / Last name:	Имя / First name:	Отчество / Patronymic:	
Вид документа удостоверяющего личность / Type of identity document:			
Серия:	Номер / Serial number:	Дата выдачи / Date of issue:	
Кем выдан:			
Адрес / Address:			

С уставом ДГТУ, правилами приема, лицензией на осуществление образовательной деятельности № 2245 от 27.06.2016 г. по выбранному направлению (специальности), со свидетельством о государственной аккредитации вуза, распределением по образовательным программам в соответствии с порядком, установленным в ДГТУ, ознакомлен. Формирование учебной группы обучающихся по ОПОП, реализуемой на договорной основе, осуществляется при наличии не менее 15 абитуриентов, рекомендованных к зачислению, при отсутствии контингента, рекомендуемым к зачислению будут предложены другие образовательные программы. Обязуюсь в случае непоступления на обучение забрать документы до 25 августа сего года.

Согласен на зачисление на УГС и направления/специальности, указанные мною в заявлении.

С перечнем образовательных программ выбранной укрупненной группы и/или направления, специальности ознакомлен.

Согласен на обработку своих персональных данных в порядке, установленном Федеральным законом от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных». Сведения, указанные в заявлении достоверны и предоставленные документы подлинные.

С уставом ДГТУ, правилами приема, лицензией на осуществление образовательной деятельности от 27.06.2016 г. № 2245 по выбранному направлению (специальности), со свидетельством о государственной аккредитации вуза, распределением по образовательным программам в соответствии с порядком, установленным в ДГТУ, ознакомлен. Формирование учебной группы обучающихся по ОПОП, реализуемой на договорной основе, осуществляется при наличии не менее 15 абитуриентов, рекомендованных к зачислению, при отсутствии контингента, рекомендуемым к зачислению будут предложены другие образовательные программы. Обязуюсь в случае непоступления на обучение забрать документы до 25 августа сего года.

Согласен на зачисление на УГС и направления/специальности, указанные мною в заявлении.

С перечнем образовательных программ выбранной укрупненной группы и/или направления, специальности ознакомлен.

Согласен на обработку своих персональных данных в порядке, установленном Федеральным законом от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных». Сведения, указанные в заявлении достоверны и предоставленные документы подлинные.

I am familiar with the charter of DSTU, the admission rules, the license for educational activities dated 27.06.2016 № 2245 in the chosen direction (specialty), the certificate of state accreditation of the university, the distribution of educational programs in accordance with the procedure established in DSTU. The organization of a group of students training according to the degree programme description, implemented on a contract basis, is carried out if there are at least 15 applicants recommended for enrollment, in the absence of a contingent, other educational programs will be offered to those recommended for enrollment. I undertake, in case of non-admission to training, to pick up the documents before August 25 of this year.

I agree to enroll in the broad field of education and the directions / specialties indicated by me in the application.

I am familiar with the list of educational programs of the selected enlarged group and/or direction, specialty.

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 21 из 29
----------	--	--

I agree to the processing of my personal data in accordance with the procedure established by Federal Law of 27.07.2006 № 152-FL "On Personal Data". The information specified in the application is reliable and the documents provided are authentic

Заявление проверил работник ПК /
Application is verified by enrollment board worker

(подпись поступающего /
applicant's signature)

(дата / date)

(подпись Ф.И.О. / signature, name)

Форма 2: заявление о поступлении в магистратуру

DSTU Rector
Meski B.Ch.

Поступающий / Applicant	Фамилия / Last name:																
	Имя / First name:																
	Отчество / Patronymic (if any):																
Дата рождения / Date of birth	d	d	.	m	m	.	y	y	y	y							
№ телефона / Phone	+7																
Email																	
Пол / Sex	мужской / male								женский / female								
Гражданство / Citizenship	Россия / Russia				Иное (указать) / Other (indicate):												
Реквизиты документа, удостоверяющего личность / Identity document	вид документа / document type:																
	серия:				номер / serial number:				дата выдачи / date of issue:								
	кем выдан / issuing authority:																
СНИЛС / Personal insurance policy number (SNILS)				-				-				-					
Гражданство / Citizenship	Россия / Russia				Иное (указать) / Other (indicate):												

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 22 из 29
----------	--	---

Изучаемый иностранный язык / Studied foreign language	<i>Английский</i> <i>English</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Немецкий</i> <i>German</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Французский</i> <i>French</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Русский</i> <i>Russian</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---	-------------------------------------	--------------------------	----------------------------------	--------------------------	-------------------------------------	--------------------------	----------------------------------	--------------------------	--------------------------

проживающий(ая) /
residing at

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

индекс / post code

подробный почтовый адрес / full postal address

Нуждаемость в общежитии / Dormitory required	да / yes	нет / no
---	-----------------	-----------------

Заявление /Application

Прошу принять мои документы для поступления в магистратуру ДГТУ на: /

Please, accept me into DSTU Master's degree programme, which is:

- **бюджетные места** (на общих основаниях) / **state-funded** (according to the standard procedure)
- **целевое обучение** / **employer-sponsored**
- **места по договору с оплатой стоимости обучения** / **on a contract basis with tuition fee**

на следующее направление / for the following degree programme:

— *код направления, название, форма обучения / code and name of the degree programme, mode of study*

Прошу допустить меня к вступительным испытаниям /
Please allow me to take the entrance exams

Указать специальные условия проведения вступительных испытаний для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (при необходимости) / Please, indicate here special conditions for conducting entrance examinations for people with disabilities (if necessary)

Прием без вступительных испытаний по направлению Минобрнауки России (да, нет) /
Admission without entrance exams under the direction of the Ministry of Education and Science of Russia (yes, no) _____

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 23 из 29
----------	--	---

Документ об образовании / Educational documents (оригинал – О, копия – К) / (O is for original, C is for copy)	Диплом бакалавра / Bachelor's diploma	
	Диплом специалиста (квалификация – дипломированный специалист) / Specialist diploma (qualification of certified specialist)	
	Диплом специалиста / Specialist diploma	
	Диплом магистра / Master's diploma	
Серия:	Номер / Serial number:	Дата выдачи / Date of issue:
Диплом специалиста, магистра / Specialist, master diploma	Есть или нет / yes or no	

Окончил(а) в / Graduated in _____ году / year

(наименование учебного заведения / educational institution)

№	Индивидуальное достижение / Individual achievement	Баллы / Score	Подпись / Signature
1.	Диплом с отличием (5 баллов) / Diploma with honours (5 points)		
2.	Победитель или призер олимпиады «Я - Магистр» / Winner or prize-winner of the International Olympiad for Master's degree applicants 'Mastersium'		
3.	Наличие публикаций (по направлению подготовки) / Scientific publications related to the degree programme		
4.			
МАКСИМАЛЬНЫЙ СУММАРНЫЙ БАЛЛ – 20 баллов MAXIMUM TOTAL SCORE is 20 points			

Сведения о заказчике (плательщике) / Customer (payer) information

(для поступающих на места по договору об оказании платных образовательных услуг / for applicants entering with contract for the provision of paid educational services)

Заказчик / Customer	Оплата за себя / Individual payment [<input type="checkbox"/>] Физическое лицо / Natural person [<input type="checkbox"/>] Юридическое лицо / Juridical person [<input type="checkbox"/>]
----------------------------	---

Для физических лиц / For natural person:

Фамилия / Last name:	Имя / First name:	Отчество / Patronymic (if any):
Вид документа удостоверяющего личность / Type of identity document:		

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 24 из 29
----------	--	---

Серия:	Номер / Serial number:	Дата выдачи / Date of issue:
Кем выдан / Issuing authority:		
Адрес / Address:		

С уставом ДГТУ, правилами приема, лицензией на осуществление образовательной деятельности от 27.06.2016 г. № 2245 по выбранному направлению, со свидетельством о государственной аккредитации вуза, обязательным предоставлением до 12 часов 25 июля оригинала документа об образовании на основные конкурсные места, распределением по образовательным программам в соответствии с порядком, установленным в ДГТУ, ознакомлен.

Обязуюсь в случае непоступления на обучение забрать документы до 20 августа сего года.

Согласен на обработку своих персональных данных в порядке, установленном Федеральным законом от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных». Сведения, указанные в заявлении достоверны и предоставленные документы подлинные.

I am familiar with the charter of the DSTU, the admission rules, the license for educational activities 27.06.2016 № 2245 dated in the chosen direction, with the certificate of state accreditation of the university, the mandatory provision of the original document on education for the main competitive places by 12 o'clock on July 25, the distribution of educational programs in accordance with the procedure established in the DSTU.

I undertake, in case of non-admission to training, to pick up the documents before August 20 of this year.

I agree to the processing of my personal data in accordance with the procedure established by Federal Law No. 152-F3 of 27.07.2006 "On Personal Data". The information specified in the application is reliable and the documents provided are authentic.

**Заявление проверил
работник ПК / Application is verified
by enrollment board worker**

(подпись поступающего /
applicant's signature)

дата / date

(подпись Ф.И.О. / signature, name)

Форма 3: заявление о зачислении в порядке перевода из образовательной организации Шаньдунского транспортного университета

Ректору ДГТУ Б.Ч. Месхи / DSTU Rector B.Ch. Meskhi

В приказ / To the order

дата / date

подпись руководителя / director signature

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 25 из 29
----------	--	--

Данные гражданина / Personal Details

Фамилия Имя Отчество (полностью)
Full name _____

Гражданство _____ Дата рождения _____
Citizenship _____ Date of birth _____

Телефон _____ Адрес электронной почты _____
Phone number _____ E-mail _____

ЗАЯВЛЕНИЕ / APPLICATION FORM

Прошу зачислить меня в число обучающихся ДГТУ в порядке перевода для обучения по образовательной программе с использованием сетевой формы реализации из образовательной организации: / Hereby, I ask you to enroll me at DSTU in the order of transfer for training in an educational program using a network form of implementation from the educational organization:

(наименование образовательной организации, страна / name of the educational organization, country)

на следующие условия обучения: / for the following training conditions:
код и направление подготовки (специальность) / programme name and code _____

курс _____ форма обучения _____ основа обучения _____
year of study _____ mode of study _____ basis of study _____

Уровень ВЫСШЕГО образования получаю впервые / повторно
This level of HIGHER education I get for the first / second time

Я ознакомлен(а) с Уставом ДГТУ, лицензией на осуществление образовательной деятельности по выбранному направлению (специальности), со свидетельством о государственной аккредитации вуза, Правилами внутреннего распорядка, Положением о порядке перевода, отчисления, восстановления обучающихся и предоставления академических и иных видов отпусков, в том числе со своими обязательствами и ответственностью / I read and understood the Charter of DSTU, the license to carry out educational activities on the chosen programme, the certificate of state accreditation of the university, the Internal Regulations, the Regulations on the procedure for transferring, expelling, readmitting students and providing academic and other types of vacations, including my obligations and responsibilities.

Согласен(на) на обработку своих персональных данных в порядке, установленном Федеральным законом от 27.07.2006 г. №152-ФЗ «О персональных данных» / I agree to the processing of my personal data in accordance with the procedure established by Federal Law of 27.07.2006 № 152-FL 'On Personal Data'.

Согласен на обучение по сетевой форме реализации ООП. / I agree to training in the network form of the implementation of the educational programme.

Подпись гражданина / Personal signature _____ дата / date _____

Отметка декана факультета / Faculty dean note

Прошу зачислить гражданина в порядке перевода из другой образовательной организации с _____ г. (для иностранных граждан с даты издания приказа) на следующие условия обучения / Hereby I ask you to enroll a citizen in the order of transfer from another educational organization as from _____ (for foreign citizens from the date of issue of the order) for the following conditions of study:

Факультет / faculty _____
код и направление подготовки (специальность) / programme name and code _____

курс _____ форма обучения _____ основа обучения _____
year of study _____ mode of study _____ basis of study _____

Начало обучения с / Start of the study from _____ учебный год / academic year _____

Должность руководителя / Director Position Наименование структурного подразделения / Structural division	Особое мнение / Separate opinion	Дата / Date	Подпись / Signature	И.О. Фамилия / Full Name
Ответственный секретарь приемной комиссии / Head of the graduate admissions office				
Декан факультета Dean of the faculty « _____ »				
СОГЛАСОВАНО:				

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 26 из 29
----------	--	---

APPROVED:				
ПФУ обучение по договору Financial planning office contract training				
Бухгалтерия обучение по договору Accounting department contract training				
ССОИГ для иностранных граждан Overseas visitors records office for foreign citizens				

Форма 4: Заявление о согласии на зачисление в ДГТУ

Ректору ДГТУ
Б.Ч. Месхи

Заявление о **согласии** на зачисление в ДГТУ

Я, _____,
(фамилия, имя, отчество, дата рождения)

даю согласие на зачисление на УГС или направление подготовки / специальность _____

_____ (название, уровень образования)

по следующей форме обучения и условиям поступления:

« ____ » _____ 20 г.

_____ (подпись)

DSTU Rector
B.Ch. Meskhi

Consent to be enrolled in DSTU

I, _____,
(full name, date of birth)

agree to be enrolled in the broad field of education or the study programme name / specialty _____

_____ (level of education, field of education or programme name and code)

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 27 из 29
----------	--	--

according to the following form of study and admission conditions:

« ____ » _____ 20 г.

(signature)

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 28 из 29
----------	--	--

Лист регистрации изменений

№ измен ения	Номера измененных листов	Основание для внесения изменений (№ и наименование распорядительного документа)	Изменения внес	
			Фамилия, инициалы	Подпись, дата внесения изменения

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Введено впервые от 20.10.2021 г. Редакция 2 стр. 29 из 29
----------	--	--

Лист ознакомления

Должность	Фамилия, инициалы	Дата	Подпись